

“EL VIAJE MÁS CARO” presenta:

NO ERA NUESTRO PLAN

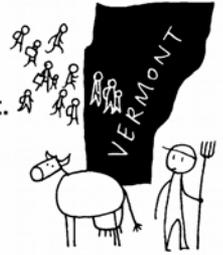


*La historia de Ana
Arte por Glynnis Fawkes*

Sobre "EL VIAJE MÁS CARO" About "THE MOST COSTLY JOURNEY"



Aproximadamente 1,000-1,200
TRABAJADORES MIGRANTES
LATINOAMERICANOS ayudan
a sostener la industria láctea en Vermont.



Approximately 1,000-1,200 MIGRANT
LABORERS from LATIN AMERICA help to
sustain the dairy industry in Vermont.

Este proyecto representa una COLABORACIÓN CREATIVA entre:
This project represents a CREATIVE COLLABORATION between:

NARRADORES
de la comunidad migrante

*STORYTELLERS from the
migrant community*



CARICATURISTAS locales
de New England

*New England
CARTOONISTS*

resultando en una SERIE DE
HISTORIETAS enfocada en los
distintos aspectos de la
EXPERIENCIA MIGRANTE...

*resulting in a SERIES OF
COMICS focusing on
distinct aspects of the
MIGRANT EXPERIENCE...*



PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN e HISTORIETAS, VISITA:
FOR MORE INFORMATION & COMICS, VISIT:

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro

www.facebook.com/elviajemascaro

Arte por / Art by: Marek Bennett ©2016 www.MarekBennett.com

No era nuestro plan: la historia de Ana Edición 1 / Mayo 2017

Historia © por / Story © by: "Ana"

Arte © por / Art © by: Glynnis Fawkes [www.glynnisfawkes.com]

Recogida por / Collected by: Jessie Mazur + Teresa Mares

Transcrita por / Transcribed by: GMR Transcription

Traducida por / Translated by: GMR Transcription

Revisada por / Proofread by: Julia Doucet

Librito por / Booklet by: Marek Bennett [www.MarekBennett.com]

Mi nombre es Ana. Vengo de Guatemala. Vine con una visa de tres meses...



A reunirme con mi esposo en Nueva Hampshire a trabajar en un rancho, cuidando las vacas.



El plan de nosotros es trabajar y ahorrar para mandar dinero a mis padres y a nuestra hija de dieciséis años. Tal vez un día regresaremos a Guatemala y construiremos una casa.



No fuimos a la embajada a renovar la visa.



El plan iba bien. Estábamos trabajando y ahorrando dinero, pero de repente...





Yo seguí trabajando, cuidando becerritos. Fuimos al hospital a la primera consulta para ver cómo iba el bebé.



Me fui enamorando de la nena. Yo sentía las pataditas



Estamos aquí para una consulta prenatal.

¿Tiene un seguro médico?



¡O

Medicaid?

Nos negaron todo porque no tenemos estatus migratorio.



Podemos ofrecerles un plan de pago.

¿Cuánto costará?

A ver...

Unos \$20,000 si es un parto normal...

Más si se requiere de una cesárea. También las consultas prenatales...



Dios mío. ¿Cómo pagamos eso? No tenemos un sueldo tan alto como para poder pagar. Tenemos que mandar dinero a la familia en Guatemala.

Aunque nos den un plan de pago, ¡tendríamos que pagar por el resto de la vida!





Mi esposo dijo que era mejor que no trabajara. Era muy bonito y tenía ganas de trabajar. Pero nos quedamos más tranquilos porque sabíamos que nos iban a cuidar.



En el nacimiento de mi primera hija todo fue muy distinto. En los hospitales públicos uno no paga.



Estaba mi familia conmigo. Todos hablamos el mismo idioma así que fue más fácil.



Mi hija mayor ya tiene 16 años y vive con mis padres.



Nos hace mucha falta y ella quiere venir a ayudarnos.



Traerla así por la frontera es muy riesgoso. Asaltan y roban a la gente y hasta peor. ¡Ella es una mujercita! La vamos a traer solo si le dan visa donde no hay riesgo.



La nena nació en Diciembre.



Ella tiene Medicaid porque nació acá. La llevamos a la consulta cada dos meses y recibimos ayuda financiera, un intérprete, y transporte.



También está el apoyo de WIC - le dan fórmula y comida. Mientras le doy de mamar, me dan comida también la cual compro con una tarjeta que nos dieron.



Vino la pediatra a la casa y me dejó un libro en español sobre la alimentación de la nena.



Decidieron hacer un grupo de mujeres hispanas para no sentirnos tan aisladas. Nos reunimos cada mes más o menos. Platicamos de nuestras historias.

Algunas de estas historias son más tristes que la mía, a otras mujeres les ha ido mejor. Nos damos consejos, apoyo, y amistad. Uno siempre necesita de las amistades.





Para información y ayuda en comunicarse con los recursos de salud y bienestar en su área, favor de ponerse en contacto con:

La Clinica Open Door

(802) 388-0137

OpenDoorMidd.org

Puentes a Salud

(802) 524-4480

(al escuchar el mensaje, marque 467)

Planned Parenthood

www.plannedparenthood.org/es/centro-de-salud

1-800-230-PLAN

¿QUÉ ES WIC?

WIC es el programa de nutrición de salud pública más exitosos del país. Ofrecemos alimentos saludables, información sobre nutrición y apoyo comunitario a embarazadas, madres de bebés y niños de hasta 5 años que reúnen los requisitos de ingresos para participar. Con WIC:

- Recibirás alimentos saludables y consejos sobre cómo prepararlos.
- Conocerás a otras mamás y expertos en nutrición y lactancia, quienes brindarán ayuda y apoyo.
- Te enterarás de otros servicios locales, como atención dental y vacunas.

¿QUIÉN PUEDE IR A WIC?

- Embarazadas
- Madres de bebés de hasta 6 meses
- Madres que dan el pecho a bebés de hasta 12 meses
- Niños de hasta 5 años

¿CÓMO PUEDO AVERIGUAR MÁS?

LLAMA AL 1-844-602-0071

ENVÍA UN TEXTO con la palabra clave “nextstep” + tu código postal a 67076

VISITA signupwic.com/nextstep

Otras historietas de la serie “El Viaje Más Caro”:
Other comics in the “El Viaje Más Caro” series:

“EL VIAJE MÁS CARO” presenta:

LO QUE HE SEMBRADO ACÁ



La historia de Lara
Arte por Tillie Walden

“EL VIAJE MÁS CARO” presenta:

LA ESCUELA DE LA VIDA



La historia de Ponciano
Arte por Michelle Sayles

“EL VIAJE MÁS CARO” presenta:

UN CORAZÓN PARTIDO EN DOS



La historia de Juana
Arte por Michael Tonn

“EL VIAJE MÁS CARO” presenta:

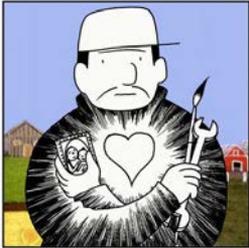
“EL PRIMER AMOR DE TODA MUJER DEBERÍA SER EL AMOR PROPIO”



La historia de Guadalupe
Arte por Iona Fox

“EL VIAJE MÁS CARO” | “THE MOST COSTLY JOURNEY”

ALGO ADENTRO
- SOMETHING INSIDE -



Historia y pintura por: El migrante de Hidalgo
Story & paintings by: Marek Bennett
Comics by: Marek Bennett

“EL VIAJE MÁS CARO” presenta:

“SE SUFRE PARA SACAR A LA FAMILIA ADELANTE”



La historia de Pablo
Arte por Rick Veitch
Una producción de Eureka Comics

“EL VIAJE MÁS CARO” presenta:

EN TUS MANOS



La historia de Jesús
Arte por John Carvajal

“EL VIAJE MÁS CARO” presenta:

SE SUFRE PARA VENIR



La historia de Rubén
Arte por Stephanie Zuppo

“EL VIAJE MÁS CARO” presenta:

VALE LA PENA



La historia de Gregorio
Arte por Kevin

"EL VIAJE MÁS CARO"

Una colaboración entre narradores migrantes y caricaturistas Nuevainglaterras.



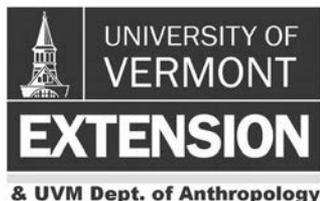
"THE MOST COSTLY JOURNEY"

A collaboration between migrant storytellers & New England cartoonists.

Farm artwork from "A New Type of Work" by Delmar & Tillie Walden

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro
www.facebook.com/elviajemascaro

SOCIOS DEL PROYECTO / PROJECT PARTNERS:



Agradecemos el apoyo de / We appreciate the support of:
VT Farm Health Task Force / VT Community Foundation's "Innovations and Collaborations" Grant / UVM Humanities Center